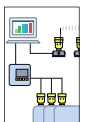


## Руководство по эксплуатации VEGASCAN 693

15-канальное устройство формирования сигнала HART



Document ID:  
29252



## Содержание

<b>1</b>	<b>О данном документе</b>	
1.1	Функция . . . . .	4
1.2	Целевая группа. . . . .	4
1.3	Используемые символы . . . . .	4
<b>2</b>	<b>В целях безопасности</b>	
2.1	Требования к персоналу. . . . .	5
2.2	Надлежащее применение. . . . .	5
2.3	Неправильное применение. . . . .	5
2.4	Общие указания по безопасности . . . . .	5
2.5	Маркировка безопасности на устройстве. . . . .	6
2.6	Соответствие требованиям норм ЕС . . . . .	6
2.7	Указания по безопасности для зон Ex . . . . .	6
2.8	Экологическая безопасность . . . . .	6
<b>3</b>	<b>Описание изделия</b>	
3.1	Структура. . . . .	7
3.2	Принцип работы . . . . .	8
3.3	Настройка. . . . .	8
3.4	Упаковка, транспортировка и хранение . . . . .	9
<b>4</b>	<b>Монтаж</b>	
4.1	Общие указания . . . . .	11
4.2	Указания по монтажу . . . . .	11
<b>5</b>	<b>Электрическое подключение</b>	
5.1	Подготовка к подключению . . . . .	13
5.2	Порядок подключения . . . . .	13
5.3	Схема подключения . . . . .	15
<b>6</b>	<b>Настройка с помощью встроенного модуля индикации и настройки</b>	
6.1	Система настройки. . . . .	17
6.2	Порядок начальной установки . . . . .	18
6.3	Схема меню . . . . .	28
<b>7</b>	<b>Начальная установка с помощью PACTware</b>	
7.1	Подключение ПК . . . . .	34
7.2	Параметрирование с помощью PACTware . . . . .	37
7.3	Настройка Web-сервера/почты и дистанционного опроса . . . . .	38
<b>8</b>	<b>Примеры применения</b>	
8.1	Опрос состояния через сеть и браузер . . . . .	39
8.2	Опрос состояния через WEB-VV. . . . .	40
<b>9</b>	<b>Обслуживание и устранение неисправностей</b>	
9.1	Обслуживание . . . . .	42

9.2	Устранение неисправностей .....	42
9.3	Ремонт прибора .....	44
<b>10</b>	<b>Демонтаж</b>	
10.1	Порядок демонтажа .....	46
10.2	Утилизация .....	46
<b>11</b>	<b>Приложение</b>	
11.1	Технические данные .....	47
11.2	Обзор применений/функций .....	50
11.3	Размеры .....	52

### **Дополнительная документация**



#### **Информация:**

Дополнительная документация включается в комплект поставки в зависимости от исполнения прибора. См. гл. "Описание".

Редакция: 2011-07-06

## 1 О данном документе

### 1.1 Функция

Данное руководство содержит необходимую информацию для монтажа, подключения и начальной настройки, а также важные указания по обслуживанию и устранению неисправностей. Перед пуском устройства в эксплуатацию ознакомьтесь с изложенными здесь инструкциями. Руководство по эксплуатации должно храниться в непосредственной близости от места эксплуатации устройства и быть доступно в любой момент.

### 1.2 Целевая группа

Данное руководство по эксплуатации предназначено для обученного персонала. При работе персонал должен иметь и исполнять изложенные здесь инструкции.

### 1.3 Используемые символы



#### Информация, указания, рекомендации

Символ обозначает дополнительную полезную информацию.



**Осторожно:** Несоблюдение данной инструкции может привести к неисправности или сбою в работе.

**Предупреждение:** Несоблюдение данной инструкции может нанести вред персоналу и/или привести к повреждению прибора.

**Опасно:** Несоблюдение данной инструкции может привести к серьезному травмированию персонала и/или разрушению прибора.



#### Применения Ex

Символ обозначает специальные инструкции для применений во взрывоопасных зонах.



#### Список

Ненумерованный список не подразумевает определенного порядка действий.



#### Действие

Стрелка обозначает отдельное действие.



#### Порядок действий

Нумерованный список подразумевает определенный порядок действий.

## 2 В целях безопасности

### 2.1 Требования к персоналу

Данное руководство предназначено только для обученного и допущенного к работе с прибором персонала.

При работе с устройством требуется всегда иметь необходимые средства индивидуальной защиты.

### 2.2 Надлежащее применение

VEGASCAN 693 представляет собой устройство формирования сигнала и источник питания, к которому может быть подключено до 15 датчиков с выходом HART.

Характеристику области применения см. в гл. "Описание".

Эксплуатационная безопасность устройства обеспечивается только при надлежащем применении в соответствии с данными, приведенными в руководстве по эксплуатации и дополнительных инструкциях.

Для обеспечения безопасности и соблюдения гарантийных обязательств, любое вмешательство, помимо мер, описанных в данном руководстве, может осуществляться только персоналом, уполномоченным изготовителем. Самовольные переделки или изменения категорически запрещены.

### 2.3 Неправильное применение

Не соответствующее назначению применение прибора является потенциальным источником опасности и может привести, например, к переполнению емкости или повреждению компонентов установки из-за неправильного монтажа или настройки.

### 2.4 Общие указания по безопасности

Устройство соответствует современным техническим требованиям и нормам безопасности. При эксплуатации необходимо соблюдать изложенные в данном руководстве рекомендации по безопасности, установленные требования к монтажу и действующие нормы техники безопасности.

Устройство разрешается эксплуатировать только в исправном и технически безопасном состоянии. Ответственность за безаварийную эксплуатацию лежит на лице, эксплуатирующем устройство.

Лицо, эксплуатирующее устройство, также несет ответственность за соответствие техники безопасности действующим и вновь устанавливаемым нормам в течение всего срока эксплуатации.

## 2.5 Маркировка безопасности на устройстве

Следует соблюдать нанесенные на устройство обозначения и рекомендации по безопасности.

## 2.6 Соответствие требованиям норм ЕС

Это устройство выполняет требования соответствующих норм Европейского союза, что подтверждено испытаниями и нанесением знака CE. Заявление о соответствии CE см. в разделе загрузок на сайте [www.vega.com](http://www.vega.com).

## 2.7 Указания по безопасности для зон Ex

Для применения во взрывоопасных зонах следует соблюдать указания по безопасности для применения Ex, которые являются составной частью данного руководства по эксплуатации и прилагаются к нему для каждого поставляемого устройства с разрешением Ex.

## 2.8 Экологическая безопасность

Защита окружающей среды является одной из наших важнейших задач. Принятая на нашем предприятии система экологического контроля сертифицирована в соответствии с DIN EN ISO 14001 и обеспечивает постоянное совершенствование комплекса мер по защите окружающей среды.

Защите окружающей среды будет способствовать соблюдение рекомендаций, изложенных в следующих разделах данного руководства:

- Глава "Упаковка, транспортировка и хранение"
- Глава "Утилизация"

## 3 Описание изделия

### 3.1 Структура

#### Комплект поставки

Комплект поставки включает:

- Устройство формирования сигнала VEGASCAN 693
- Разъем
- Кодированные штырьки и соединительные перемычки
- Модемный соединительный кабель RS232 (вариант)
- Документация
  - Данное руководство по эксплуатации
  - Инструкция 30325 "Интерфейс RS232/Ethernet" (вариант)
  - Инструкция 30768 "Протокол Modbus-TCP, VEGA-ASCII" (вариант)
  - "Указания по безопасности" (для исполнений Ex)
  - При необходимости, прочая документация

#### Компоненты

VEGASCAN 693 состоит из следующих компонентов:

- Устройство формирования сигнала VEGASCAN 693 с блоком индикации и настройки на передней стороне
- Разъем

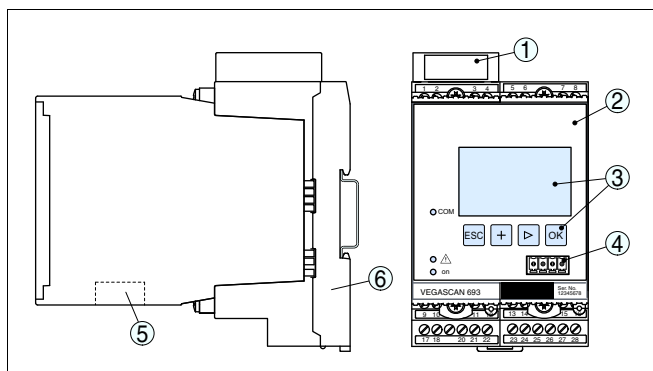


Рис. 1: VEGASCAN 693

- 1 Разделительная камера Ex при исполнении Ex
- 2 VEGASCAN 693
- 3 Блок индикации и настройки
- 4 Коммуникационный интерфейс для VEGACONNECT (I<sup>2</sup>C)
- 5 Интерфейс RS232- или Ethernet
- 6 Разъем

#### Типовой шильдик

Типовой шильдик содержит важные данные для идентификации и применения прибора:

- Обозначение устройства
- Серийный номер
- Технические данные

- Числовые коды документации

По серийному номеру на сайте [www.vega.com](http://www.vega.com) через "VEGA Tools" и "serial number search" можно узнать данные устройства при его поставке.

## 3.2 Принцип работы

### Область применения

Универсальное устройство формирования сигнала VEGASCAN 693 применяется при измерении уровня, гидростатического и технологического давления. Одновременно данное устройство может служить источником питания для подключенных датчиков. К устройству VEGASCAN 693 можно подключить 15 независимых друг от друга датчиков VEGA-HART (5 датчиков с маркировкой Ex) и посредством этого выполнять 15 (5 при Ex) независимых измерений.

Дополнительный встроенный интерфейс (RS232/Ethernet) обеспечивает возможность передачи данных измерения через модемную связь или сеть и их отображения посредством web-браузера и программного обеспечения Visual VEGA или WEB-VV. Возможна также отправка измеренных значений или сообщений об ошибках по электронной почте. Применение устройства VEGASCAN 693 особенно удобно в сфере контроля наличных запасов и своевременного заказа прямых поставок, а также дистанционного опроса.

### Принцип действия

Устройство VEGASCAN 693 15 обеспечивает питание 15 датчиков HART и одновременно формирует их измерительные сигналы. Передача измерительных сигналов осуществляется по одной цифровой шинной системе в многоточечном режиме HART. Желаемые измеряемые величины выводятся на дисплей, а также на встроенный интерфейс и Web-сервер для дальнейшей обработки. Также возможна рассылка данных измерения разным получателям по электронной почте в заданное время или при наступлении заданного условия.

### Питание

Стандартный источник питания 20 ... 253 V AC/DC.

Напряжение питания см. в п. "Технические данные".

## 3.3 Настройка

Настройка может выполняться с помощью следующих средств:

- встроенный модуль индикации и настройки
- персональный компьютер с Windows и программным обеспечением для настройки, соответствующим стандарту FDT/DTM, например PACTware



Установленные параметры сохраняются в памяти VEGASCAN 693, при настройке с помощью ПК и PACTware можно также сохранить установки в памяти компьютера.



#### **Информация:**

Использование PACTware и соответствующего VEGA-DTM дает более широкие возможности настройки по сравнению со встроенным модулем индикации и настройки. Для обеспечения связи с компьютером необходим дополнительный интерфейс (RS232/Ethernet) или интерфейсный адаптер VEGACONNECT.

Инструкции по установке Web-сервера и настройке почтовых функций содержатся в онлайн-справке PACTware или VEGASCAN 693-DTM, а также в руководстве по эксплуатации "Интерфейса RS232/Ethernet".

### **3.4 Упаковка, транспортировка и хранение**

#### **Упаковка**

Прибор поставляется в упаковке, обеспечивающей его защиту во время транспортировки. Соответствие упаковки обычным транспортным требованиям проверено по DIN EN 24180.

Упаковка прибора в стандартном исполнении состоит из экологически чистого и поддающегося переработке картона. Для упаковки приборов в специальном исполнении также применяются пенополиэтилен и полиэтиленовая пленка, которые можно утилизировать на специальных перерабатывающих предприятиях.

#### **Транспортировка**

Транспортировка должна выполняться в соответствии с указаниями на транспортной упаковке. Несоблюдение таких указаний может привести к повреждению прибора.

#### **Осмотр после транспортировки**

При получении доставленное оборудование должно быть незамедлительно проверено в отношении комплектности и отсутствия транспортных повреждений. Установленные транспортные повреждения и скрытые недостатки должны быть оформлены в соответствующем порядке.

#### **Хранение**

До монтажа упаковки должны храниться в закрытом виде и с учетом имеющейся маркировки складирования и хранения.

Если нет иных указаний, необходимо соблюдать следующие условия хранения:

- Не хранить на открытом воздухе
- Хранить в сухом месте при отсутствии пыли
- Не подвергать воздействию агрессивных сред
- Защитить от солнечных лучей
- Избегать механических ударов

#### **Температура хранения и транспортировки**

- Температура хранения и транспортировки: см. "Приложение - Технические данные - Условия окружающей среды"

- Относительная влажность воздуха 20 ... 85 %

## 4 Монтаж

### 4.1 Общие указания

#### Возможности монтажа

Все устройства серии 600 состоят из собственно устройства формирования сигнала и разъема для монтажа на несущей рейке. Климатическое исполнение IP 30 или IP 20 позволяет монтировать устройство в электрошкафе.

### 4.2 Указания по монтажу

#### Монтаж

Разъем предназначен для монтажа на несущей рейке по EN 50022. К контактам 17 и 18 подключается питание. Для обеспечения питания смежных устройств серии 600 их можно соединить через контакты L1 и N с помощью перемычек (входят в комплект поставки). Таким способом разрешается соединять не более пяти устройств.



#### Опасность!

Перемычки разрешается использовать только для обеспечения питания (контакты L1 и N) смежных устройств. Перемычки нельзя устанавливать на отдельном устройстве, на последнем устройстве в ряду или между иными контактами. В противном случае создается опасность короткого замыкания или контакта с рабочим напряжением.



VEGASCAN 693 в исполнении Ex является вспомогательным искробезопасным прибором и не может устанавливаться во взрывоопасных зонах.

Перед пуском в эксплуатацию устройства в исполнении Ex в нем необходимо установить разделительную камеру Ex. Безопасность эксплуатации обеспечивается только при соблюдении указаний руководства по эксплуатации и Свидетельства утверждения типа ЕС. Запрещается открывать VEGASCAN 693.

#### Кодирование устройства

Разные типы и исполнения устройства формирования сигнала имеют различные гнезда (механическое кодирование).

Чтобы исключить использование устройства другого типа, в разъем можно вставить кодирующие штырьки (входят в комплект поставки).



При использовании VEGASCAN 693 в исполнении Ex кодирующие штырьки (кодирование типа и кодирование Ex) вставляются обязательно (см. рис. ниже).



## 5 Электрическое подключение

### 5.1 Подготовка к подключению

#### Техника безопасности

Основные указания по безопасности:

- Подключать только при отсутствии напряжения.
- Если возможны перенапряжения, установить защиту от перенапряжений.

#### Указания по безопасности для зон Ex



Для применения во взрывоопасных зонах должны соблюдаться соответствующие нормы и условия сертификатов соответствия и утверждения типа датчиков и источников питания.

#### Напряжение питания

Можно использовать напряжение питания в пределах 20 ... 253 V AC/DC, 50/60 Hz.

#### Соединительный кабель

VEGASCAN 693 подключается к питанию с помощью стандартного кабеля в соответствии с принятыми нормами.

Для подключения датчиков может использоваться стандартный двухпроводный кабель. Для предупреждения помех при работе при подключении датчиков HART необходимо экранирование кабеля.

#### Экранирование кабеля и заземление

Экран кабеля с обеих сторон соединить с потенциалом земли. В самом датчике экран должен быть подключен непосредственно к внутренней клемме заземления. Внешняя клемма заземления на корпусе датчика должна быть низкоомно соединена с выравниванием потенциалов.

При возможности возникновения уравнивающих токов, подключение экрана со стороны VEGASCAN 693 должно осуществляться через керамический конденсатор (например, 1 nF, 1500 V). Тем самым подавляются низкочастотные уравнивающие токи, но сохраняется защитный эффект против высокочастотных помех.

#### Соединительный кабель для Ex-применений



Для применения во взрывоопасных зонах соединительный кабель должен отвечать соответствующим требованиям. Следует исключить возможность уравнивающих токов в кабельном экране. При заземлении с обеих сторон это достигается за счет применения конденсатора или отдельного выравнивания потенциалов.

### 5.2 Порядок подключения



#### Примечание:

Каждому датчику HART перед его настройкой необходимо присвоить адрес (диапазон адресов: 1-15), см. гл. "Пуск в эксплуатацию". Адрес 0 (Betriebsart 4 ... 20 mA) использовать нельзя. При присвоении адреса к устройству VEGASCAN 693

может быть подключен только один датчик, и если вся схема уже собрана, то для присвоения адресов провода кратковременно нужно снова отключить. Поэтому удобнее выполнить присвоение адресов до подключения датчиков и их монтажа на месте применения. Для этого будет нужен источник питания на 24 V, а также модуль индикации и настройки PLICSCOM или компьютер с PACTware и VEGACONNECT для подключения к компьютеру.

Для подключения устройства выполнить следующее:

- 1 Разъем без VEGASCAN 693 установить на несущей рейке
- 2 Соединительную линию датчика подключить к контактам 1/2 (активный вход) или 3/4 (пассивный вход), подключить экран
- 3 При использовании нескольких разъемов подключить их к питанию посредством перемычек
- 4 Обесточенный источник питания подключить к контактам 17 и 18
- 5 Если необходимо, подключить релейные и прочие выходы.
- 6 VEGASCAN 693 вставить в разъем и затянуть винты



#### Примечание:

Если датчикам еще не присвоены адреса, то для присвоения адреса может быть подключен только один датчик (см. гл. "Пуск в эксплуатацию"). После присвоения адреса первому датчику, датчик нужно отключить, затем подключить второй датчик и присвоить ему адрес. Данную процедуру нужно повторить последовательно для всех остальных датчиков. После присвоения адреса последнему датчику можно подключить все датчики и выполнить дальнейшее параметрирование.



В устройство в исполнении Ex перед началом эксплуатации необходимо вставить разделительную камеру Ex (с левой стороны корпуса над контактами для подключения датчика). Также нужно вставить штырьки кодирования типа и исполнения Ex.



#### Информация:

- На активном входе (контакты 1/2) VEGASCAN 693 является источником питания для подключенного датчика. Питание и передача измеренных значений осуществляются по одному и тому же двухпроводному кабелю. Данный режим предназначен для подключения датчиков без отдельного источника питания (датчиков в двухпроводном исполнении).
- Через пассивный вход (контакты 3/4) осуществляется только передача сигнала, а питание датчику не подается. Данный вход предназначен для подключения датчиков с собственным отдельным источником питания (датчики в четырехпроводном исполнении или разделитель питания VEGATRENN 149A). По условиям взрывозащищенности у устройства VEGASCAN 693 в исполнении Ex пассивного входа не имеется.



### Примечание:

К устройству VEGASCAN 693 можно подключить до 15 датчиков HART (5 при Ex). В многоточечном режиме HART обращение к датчикам осуществляется по разным адресам, поэтому все датчики подключаются к одному входу: либо к контактам 1/2 (активный вход), либо к контактам 3/4 (пассивный вход). Одновременное подключение датчиков к активному и пассивному входу невозможно. Соединение представляет собой цифровую шину, ко всем датчикам должен быть подведен только один двухпроводный кабель. Далее можно установить распределитель непосредственно перед датчиками либо провести соединительную линию через второй кабельный ввод в корпусе датчика. Перед подключением датчикам необходимо присвоить адреса, см. гл. "Пуск в эксплуатацию".

## 5.3 Схема подключения

### Схема подключения для двухпроводных датчиков

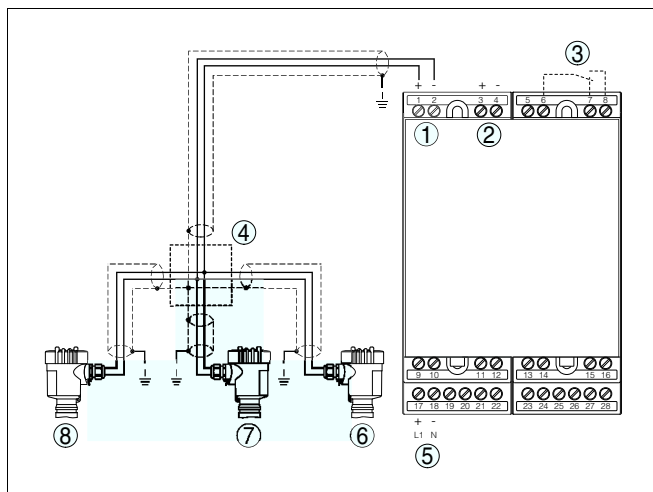


Рис. 3: Пример подключения VEGASCAN 693 и двухпроводных датчиков

- 1 Вход данных измерения и питание датчика (активный вход)
- 2 Вход данных измерения (пассивный вход), не для Ex ia
- 3 Внутреннее реле сигнала неисправности
- 4 Распределитель
- 5 Питание VEGASCAN 693
- 6 Двухпроводный датчик HART с адресом 1
- 7 Двухпроводный датчик HART с адресом 2
- 8 Двухпроводный датчик HART с адресом 3

### Схема подключения для четырехпровод- ных датчиков

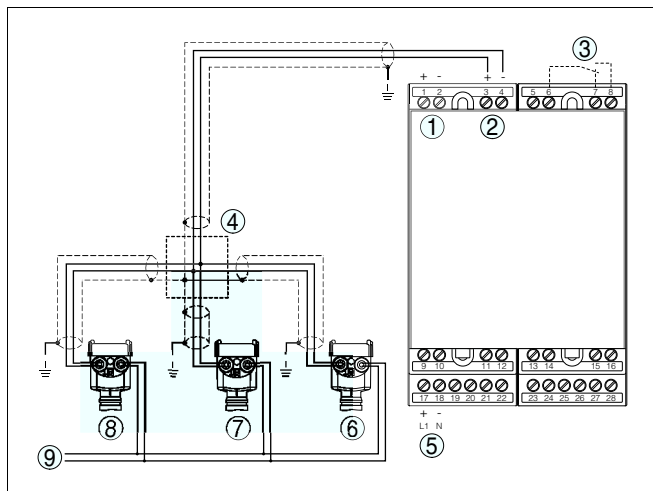


Рис. 4: Пример подключения VEGASCAN 693 и четырехпроводных датчиков

- 1 Вход данных измерения и питание датчика (активный вход)
- 2 Вход данных измерения (пассивный вход), не для Ex ia
- 3 Внутреннее реле сигнала неисправности
- 4 Распределитель
- 5 Питание VEGASCAN 693
- 6 Четырехпроводный датчик HART с адресом 1
- 7 Четырехпроводный датчик HART с адресом 2
- 8 Четырехпроводный датчик HART с адресом 3
- 9 Питание для четырехпроводных датчиков



## 6 Настройка с помощью встроенного модуля индикации и настройки

### 6.1 Система настройки

#### Функция

Встроенный модуль индикации и настройки предназначен для индикации измеренных значений, настройки и диагностики устройства VEGASCAN 693 и подключенного к нему датчика. Настройка выполняется с помощью четырех клавиш и ясного операционного меню с возможностью выбора языка меню. На дисплее с подсветкой информация выводится в текстовом, цифровом и графическом виде.

Некоторые функции (например, установка почтового сервера) встроенным настроечным модулем не обеспечиваются. Для выполнения таких установок необходим компьютер с программным обеспечением PACTware и соответствующим DTM.

#### Элементы индикации и настройки

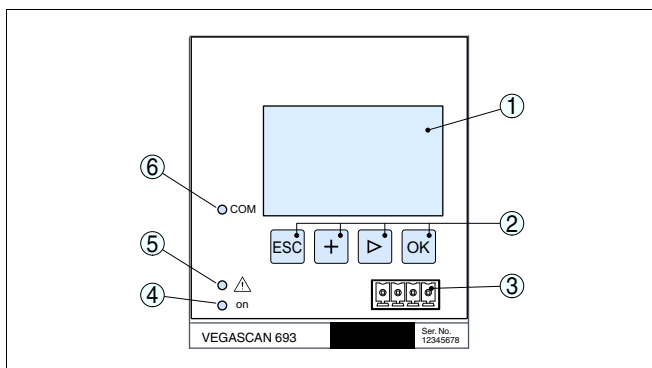


Рис. 5: Элементы индикации и настройки

- 1 ЖК-дисплей
- 2 Клавиши настройки
- 3 Коммуникационный интерфейс для VEGACONNECT
- 4 Индикатор готовности к работе
- 5 Индикатор состояния реле сигнала неисправности
- 6 Индикатор активности интерфейса

#### Функции клавиш

- Клавиша [OK]:
  - переход к просмотру меню
  - подтверждение выбора меню
  - редактирование параметра
  - сохранение значения
- Клавиша [->]:
  - смена меню
  - перемещение по списку

- выбор позиции для редактирования
- Клавиша **[+]**:
  - изменение значения параметра
- Клавиша **[ESC]**:
  - отмена ввода
  - возврат в прежнее меню



#### Примечание:

Через 10 мин. после последнего нажатия клавиши автоматически происходит возврат к отображению измеренных значений. Значения, не подтвержденные нажатием клавиши **[OK]**, будут потеряны.

## 6.2 Порядок начальной установки

### Параметрирование

Параметрирование позволяет настроить устройство на условия применения. Сначала всегда необходимо выполнить установку места измерения. Далее можно задать пересчет измеренных значений в желаемую величину и единицы, если необходимо, с учетом кривой линеаризации.

В устройстве с интерфейсом Ethernet должны быть заданы соответствующие сети IP-адрес и маска подсети. Также возможна адресация через DHCP и имя хоста. Конфигурирование электронной почты/web-сервера выполняется через PACTware.



#### Информация:

Использование PACTware и соответствующего VEGA-DTM дает более широкие возможности настройки по сравнению со встроенным модулем индикации и настройки. Для обеспечения связи с компьютером необходим дополнительный интерфейс (RS232/Ethernet) или интерфейсный адаптер VEGACONNECT.

Инструкции по установке web-сервера и настройке почтовых функций содержатся в онлайн-справке PACTware или VEGASCAN 693-DTM, а также в Инструкции "*Интерфейс RS232/Ethernet*".

### Установка адреса HART

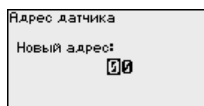
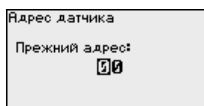
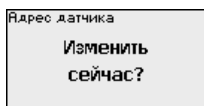
Устройство VEGASCAN 693 может обрабатывать измеренные значения от двух подключенных к нему датчиков HART. Все измеренные значения передаются по одной линии (шине) в виде цифровых сигналов HART. Передача в виде аналогового сигнала 4 ... 20 mA невозможна, ток ограничен значением 4 mA. Для работы в многоточечном режиме HART каждому подключенному датчику должен быть присвоен отдельный адрес (диапазон адресов: 1-15). Адрес 0 (режим 4 ... 20 mA) использовать нельзя.



**Примечание:**

При установке адресов к шине может быть подключен только один датчик. В противном случае обращение к датчикам оказывается невозможным и присвоение адресов выполнить нельзя.

Присвоение адреса можно выполнить на самом датчике HART посредством модуля для настройки или соответствующего ПО. Установка адреса датчика также осуществляется через меню VEGAMET "Сервис - Адрес датчика" (см. гл. "Порядок настройки", п. "Сервис - Изменить адрес датчика").



**Фаза включения**

После включения питания осуществляется краткая самопроверка VEGASCAN 693 и происходит следующее:

- Внутренняя проверка электроники
- Индикация типа устройства, версии ПО и тега (обозначения) устройства
- Кратковременный скачок выходных сигналов до установленного значения отказа

Если датчикам присвоены адреса, то на дисплей и на выходы будут выданы текущие измеренные значения.

**Индикатор измеренных значений**

Одновременно на дисплей могут выводиться три измеренных значения. При этом отображается цифровое индицируемое значение, единицы измерения и имя места измерения (ТЕГ места измерения). С помощью клавиши [>] можно переключить дисплей на отображение следующих трех измеренных значений.



**Примечание:**

В зависимости от конфигурации и числа используемых мест измерения цикл передачи измеренных значений может длиться до пяти секунд.

ТАГ-№. 1	92,4 %
ТАГ-№. 2	73,4 %
ТАГ-№. 3	91,2 %

ТАГ-№. 4	92,4 %
ТАГ-№. 5	94,9 %
ТАГ-№. 6	---- %

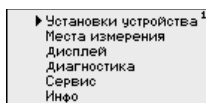
ТАГ-№. 7	----
ТАГ-№. 8	----
ТАГ-№. 9	----

Нажатием [OK] дисплей переключается на отображение главного меню.

**Главное меню**

Главное меню разделено на шесть зон со следующими функциями:

- **Установки устройства:** ТЕГ устройства, настройка подключения к сети, дата/время, ...
- **Место измерения:** выбор входа, установка, демпфирование, линейаризация, пересчет, ...
- **Дисплей:** установки индицируемого значения
- **Диагностика:** статус устройства, сообщения об ошибках
- **Сервис:** моделирование, сброс, PIN, выбор языка, адрес датчика, ...
- **Инфо:** серийный номер, версия ПО, дата последнего изменения, особенности устройства, MAC-адрес, ...



→ Клавишей [->] выбрать меню "**Установки устройства**" и подтвердить нажатием **[OK]**.

### Установки устройства - ТЕГ устройства

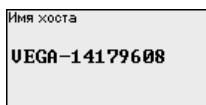
Установка тега устройства позволяет задать для VEGASCAN 693 обозначение, по которому данное устройство будет опознаваться в системах с использованием нескольких устройств и в соответствующей документации.



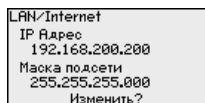
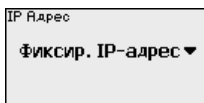
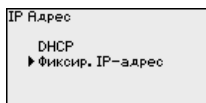
→ С помощью соответствующих клавиш ввести желаемое значение и подтвердить нажатием **[OK]**.

### Установки устройства - Имя хоста/IP-адрес

Для устройства со встроенным интерфейсом Ethernet должен быть предусмотрен соответствующий сети IP-адрес/маска подсети. В зависимости от конфигурации сети может потребоваться адрес шлюза. Адресация возможна также через DHCP и имя хоста. Эти данные предоставляются администратором сети. Соответствующие настройки вступают в действие после перезапуска VEGASCAN 693. См. также Инструкцию "*Интерфейс RS232/Ethernet*" и онлайн-справку соответствующего DTM.



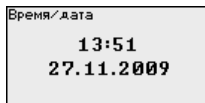
С помощью соответствующих клавиш ввести необходимые данные и сохранить нажатием **[OK]**.



- С помощью соответствующих клавиш ввести необходимые значения и подтвердить нажатием **[OK]**. Чтобы установка вступила в силу, выключить и включить питание устройства.

**Установки устройства -  
Время/дата**

Для устройства со встроенным интерфейсом RS232/Ethernet через это меню можно установить дату и время. При отсутствии питания эти установки сохраняются примерно в течение 3 дней.

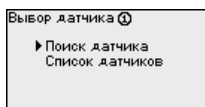
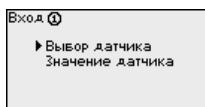


- С помощью соответствующих клавиш ввести значения и подтвердить нажатием **[OK]**.

**Место измерения -  
Вход**

VEGASCAN 693 может считывать данные измерения с 15 (5 при Ex) датчиков, поэтому необходимо связать места измерения с отдельными датчиками. После установки адресов датчиков HART посредством поиска датчиков может быть создан и отображен список доступных датчиков. Теперь для каждого места измерения можно назначить желаемый датчик.

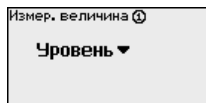
Далее необходимо задать, какое значение датчика должен обрабатывать VEGASCAN 693. В зависимости от типа датчика, это может быть значение расстояния, давления, межфазного уровня или температуры. Если датчик может выдавать два измеренных значения (например, датчики VEGABAR измеряют давление и температуру), то для каждой входной величины нужно назначить отдельное место измерения. При подключении датчиков HART других производителей можно также выбрать PV (Primary Value) и SV (Secondary Value): измеряемые величины, которые будут передаваться при таком выборе, см. в соответствующем руководстве по эксплуатации.



**Место измерения - Из-  
меряемая величина**

Измеряемая величина определяет, что измеряется на данном месте измерения. В зависимости от подключенного датчика, доступны следующие настройки:

- Уровень
- Давление процесса
- Температура
- Универсал. (для датчиков других производителей)



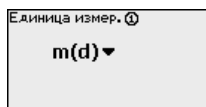
### Информация:

Некоторые установки нужно выполнять отдельно для каждого места измерения.

### Место измерения - Установки

Посредством установки входное значение подключенного датчика будет пересчитываться в процентное значение. Это преобразование позволяет представить любой диапазон входных значений в виде относительного диапазона (от 0 % до 100 %).

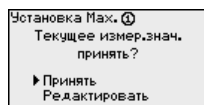
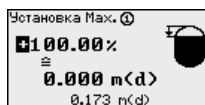
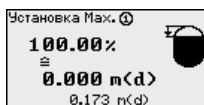
Перед установкой могут быть выбраны желаемые единицы установки. Выбор единиц установки зависит от типа датчика. Единицами установки для радарных и ультразвуковых уровнемеров и уровнемеров с направленными микроволнами всегда будут метры "m(d)" или футы "ft(d)", а для преобразователей давления - например, "bar" или "psi".



Далее дается пример установки Min/Max для радарного датчика с HART.



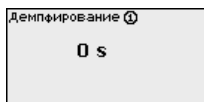
- Нажатием **[OK]** активировать изменение процентного значения, с помощью **[>]** установить курсор на нужную позицию. Клавишей **[+]** ввести желаемое процентное значение и сохранить его нажатием **[OK]**.
- После ввода процентного значения для установки Min нужно ввести соответствующее ему значение расстояния. Чтобы ввести текущее измеренное значение, выбрать пункт меню "Принять" (только при выполнении установки с измеряемым продуктом). При выполнении установки без измеряемого продукта, выбрать пункт меню "Редактировать". Ввести соответствующее процентному значению значение расстояния в метрах [m(d)] для пустой емкости, например расстояние от датчика до дна емкости (установка без измеряемого продукта).
- Подтвердить установку клавишей **[OK]** и с помощью **[>]** перейти к установке Max.



- Ввести теперь процентное значение для установки Max и подтвердить нажатием **[OK]**.
- После ввода процентного значения для установки Max нужно ввести соответствующее ему значение расстояния. Чтобы ввести текущее измеренное значение, выбрать пункт меню "Принять" (только при выполнении установки с измеряемым продуктом). При выполнении установки без измеряемого продукта, выбрать пункт меню "Редактировать". Ввести соответствующее процентному значению значение расстояния в метрах [m(d)] для полной емкости (установка без измеряемого продукта). Следует учитывать, что максимальный уровень должен лежать ниже радарной антенны.
- Сохранить установки нажатием **[OK]**. Установка данного места измерения выполнена и действует только для данного места измерения. Установку для других мест измерения следует выполнять отдельно.

### Место измерения - Демпфирование

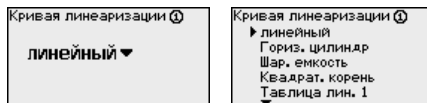
Для устранения колебаний значений на дисплее, например в связи с волнением поверхности продукта, можно скорректировать время интеграции, установив его в пределах от 0 до 999 секунд. При этом следует учитывать, что время реакции полного измерения и задержки реакции на быстрое изменение измеряемых величин также увеличится. Обычно для выравнивания дисплея измеренных значений достаточно нескольких секунд.



- С помощью соответствующих клавиш ввести желаемое значение параметра и подтвердить нажатием **[OK]**.

### Место измерения - Кривая линейаризации

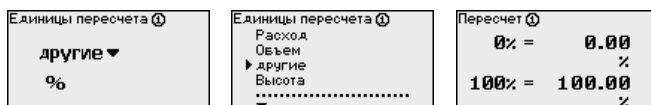
Линеаризация необходима в том случае, когда требуется индикация или вывод измеренных значений в единицах объема, а объем емкости изменяется нелинейно по отношению к уровню заполнения, например когда емкость горизонтальная цилиндрическая или сферическая. Для таких типов емкостей заданы кривые линеаризации, представляющие отношение между уровнем заполнения в процентах и объемом емкости. При активировании соответствующей кривой линеаризации индицируются правильные процентные значения объема. Для индикации объема не в процентах, а, например, в литрах или килограммах, можно дополнительно задать пересчет.



→ С помощью соответствующих клавиш ввести желаемое значение параметра и подтвердить нажатием **[OK]**.

### Место измерения - Пересчет

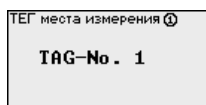
Под пересчетом понимается преобразование измеренных значений в определенные величины и единицы измерения. Источником для пересчета является линейризованное процентное значение. После пересчета вместо процентных значений могут индцироваться значения, например, в литрах. Возможна индикация значений в формате макс. от -99999 до +99999.



→ С помощью соответствующих клавиш ввести желаемое значение параметра и подтвердить нажатием **[OK]**.

### Место измерения - ТЕГ места измерения

В этом пункте меню можно ввести ясное обозначение места измерения, например наименование места измерения, продукта или емкости. В цифровых системах и в документации для больших установок такое обозначение вводится для точной идентификации отдельных мест измерения.



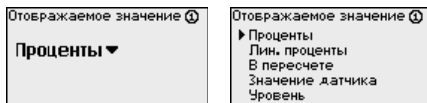
→ С помощью соответствующих клавиш ввести желаемое значение параметра и подтвердить нажатием **[OK]**.

### Дисплей

В меню "Дисплей - Индицируемое значение" может быть задано желаемое значение для индикации на дисплее. Имеются следующие возможности:

- **Проценты:** измеренное значение после установки, без учета линейризации
- **Lin.-проценты:** измеренное значение после установки с учетом заданной линейризации
- **В пересчете:** измеренное значение после установки с учетом заданной линейризации, а также с учетом заданного "Пересчета"
- **Значение датчика:** входное значение от датчика, индицируемое в выбранных единицах установки

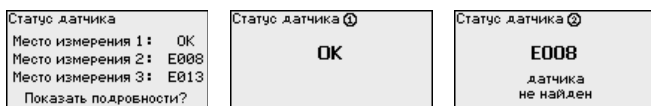




→ С помощью соответствующих клавиш ввести желаемое значение параметра и подтвердить нажатием **[OK]**.

### Диагностика

Если устройство выдает сообщение об ошибке, то дополнительную информацию можно получить через меню "Диагностика - Статус устройства".



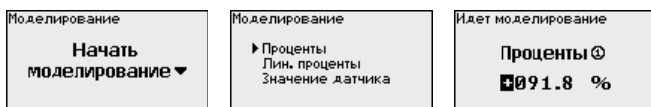
### Сервис - Моделирование

Моделирование измеренного значения служит для проверки выходов и подключенных компонентов. Моделироваться могут процентные значения, Lin.-проценты и значение датчика.



#### Примечание:

Следует учитывать, что моделирование влияет на подключенные компоненты установки (клапаны, насосы, моторы, приводы), и поэтому может вызвать непредвиденные рабочие состояния. Моделирование завершается автоматически через 10 минут.

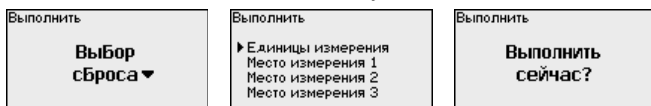


→ С помощью соответствующих клавиш ввести необходимые данные и сохранить нажатием **[OK]**.

### Сервис - Сброс

Имеются два вида сброса:

- Заводская установка: при сбросе до заводской установки для всех параметров, за небольшим исключением, будут восстановлены заводские значения. Исключения составляют: имя хоста, IP-адрес, маска подсети, а также установки времени и языка.
- Место измерения: Будут сброшены установки выбранного места измерения. При этом место измерения деактивируется и восстанавливается заводская установка тегового имени.



**Сервис - Адрес датчика**

Передача измеренных значений от датчика 4 ... 20 mA/HART может выполняться через аналоговый токовый сигнал и/или цифровой сигнал HART. Возможность аналоговой и/или цифровой передачи зависит от выбора режима работы HART и соответствующей установки адреса датчика. Если для датчика HART установлен адрес 0, то для него действует стандартный режим работы, т.е. передача измеренных значений будет выполняться одновременно через линию 4 ... 20 mA и в цифровом виде.

В многоточечном режиме HART-Multidrop датчику будет задан адрес в диапазоне 1 ... 15. В этом случае ток постоянно ограничен значением 4 mA, а передача измеренных значений выполняется только цифровым путем.

Каждый подключенный к устройству VEGASCAN 693 датчик должен работать в многоточечном режиме HART и для этого иметь индивидуальный адрес в диапазоне 01 ... 15. Через меню "Адрес датчика" можно изменить адрес подключенного датчика. Для этого сначала нужно ввести прежний адрес датчика (заводская установка 0) и в открывшемся окне - новый адрес.

**Примечание:**

При установке адресов к шине может быть подключен только один датчик с данным адресом. В противном случае обращение к датчикам оказывается невозможным и присвоение адресов выполнить нельзя.

Адрес датчика <b>Изменить сейчас?</b>	Адрес датчика Прежний адрес 00	Адрес датчика Новый адрес 00
--	--------------------------------------	------------------------------------

Сначала ввести прежний адрес датчика (заводская установка 0), затем в меню "Новый адрес" ввести желаемый адрес HART в диапазоне 01 - 15. У разных датчиков должны быть разные адреса, один и тот же адрес не должен быть задан разным датчикам.

**Сервис-Передача данных**

У устройств в исполнении с интегрированным интерфейсом RS232 или Ethernet возможен ручной запуск передачи данных на сервер WEB-VV, например в целях проверки. Для этого через PACTware/DTM предварительно должно быть сконфигурировано событие WEB-VV.

Отправка данных <b>WEB-VV данные отправить?</b>	Отправка данных <b>Отправку данных запустить?</b>	Отправка данных статуса Отправка извещений готовится
--	--	---

**Инфо**

Через меню "Инфо" можно получить следующую информацию:

- Тип устройства и серийный номер
- Дата заводской установки и версия ПО
- Дата последнего изменения через ПК
- Особенности устройства
- MAC-адрес (при интерфейсе Ethernet)

Дата изготовления <b>15. Фев. 2005</b> Версия ПО <b>1.92</b>	Дата послед. измен. через ПК <b>24. Nov. 2009</b>	Адрес MAC <b>00:30:87:D8:5D:18</b>
---	---	---------------------------------------

**Дополнительные возможности настройки**

Дополнительные возможности настройки и диагностики предоставляются работающим под Windows программным обеспечением PACTware и соответствующим DTM устройства. Подключение к компьютеру осуществляется через интегрированный стандартный интерфейс или через дополнительный интерфейс RS232/Ethernet (в зависимости от исполнения устройства).

Дальнейшую информацию см. в гл. "Параметрирование с помощью PACTware", в онлайн-справке PACTware и DTM и Инструкции "Интерфейс RS232/Ethernet". См. также п. "Обзор функций" в "Приложении".

### 6.3 Схема меню



#### Информация:

Меню, показанные в светлых блоках, доступны в зависимости от исполнения устройства и выбранного применения.

#### Индикатор измеренных значений

TAG-№. 1	92.4 %	TAG-№. 4	92.4 %	TAG-№. 7	----	TAG-№. 10	----
TAG-№. 2	73.4 %	TAG-№. 5	94.9 %	TAG-№. 8	----	TAG-№. 11	----
TAG-№. 3	91.2 %	TAG-№. 6	----	TAG-№. 9	----	TAG-№. 12	----
TAG-№. 13	----						
TAG-№. 14	----						
TAG-№. 15	----						

#### Установки устройства



### Места измерения - Вход



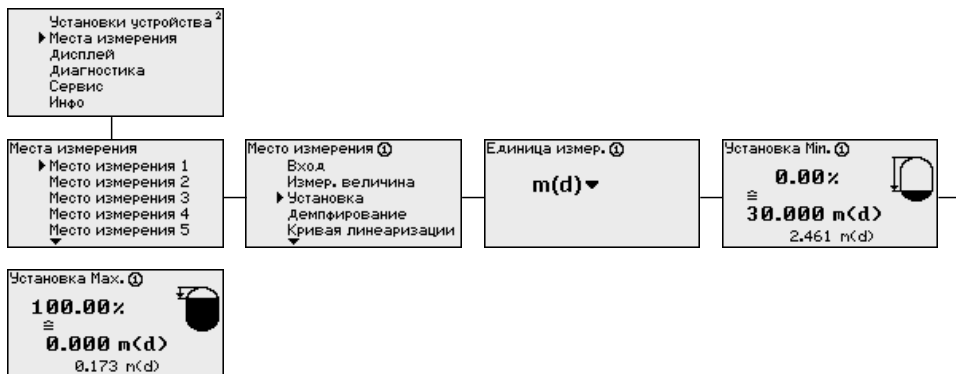
### Место измерения - Изменить вход



### Место измерения - Измеряемая величина



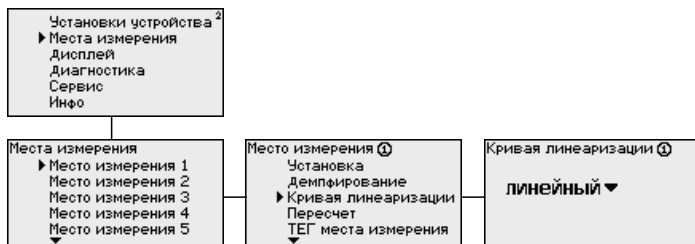
## Место измерения - Установка



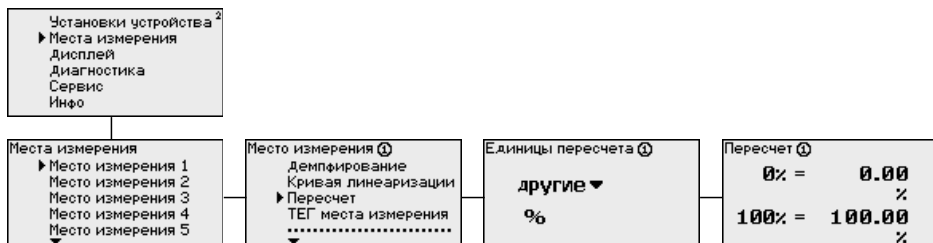
## Место измерения - Демпфирование



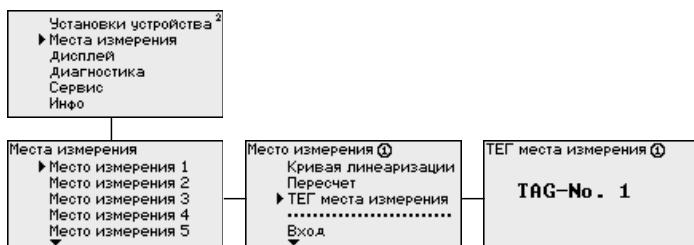
## Место измерения - Кривая линейаризации



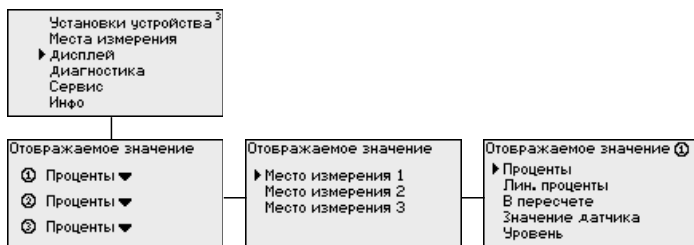
### Место измерения - Пересчет



### Место измерения - ТЕГ места измерения



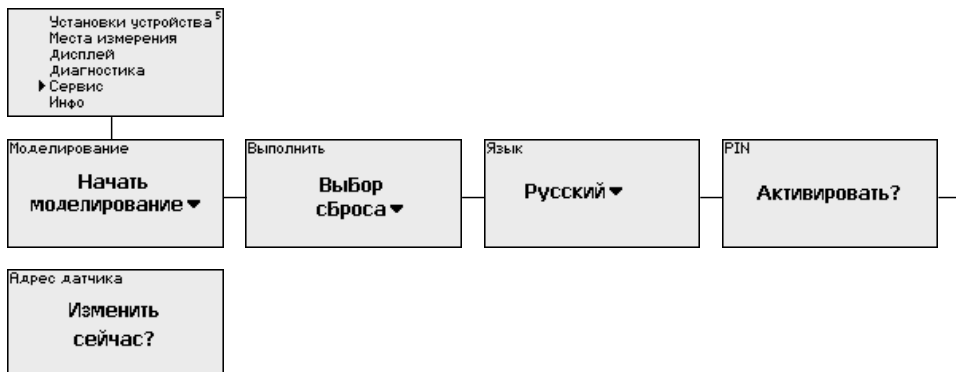
### Дисплей



### Диагностика



## Сервис



## Сервис - Моделирование

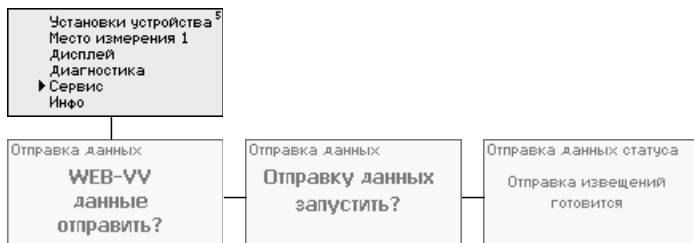


## Сервис - Адрес датчика





**Сервис - Передача данных (только для исполнения с интерфейсом RS232/Ethernet)**



**Инфо**



## 7 Начальная установка с помощью PACTware

### 7.1 Подключение ПК

#### Подключение к ПК через VEGACONNECT

Быстро связать устройство с компьютером можно посредством интерфейсного адаптера VEGACONNECT 4, который подключается к интерфейсу I<sup>2</sup>C на передней панели устройства и к порту USB на компьютере.

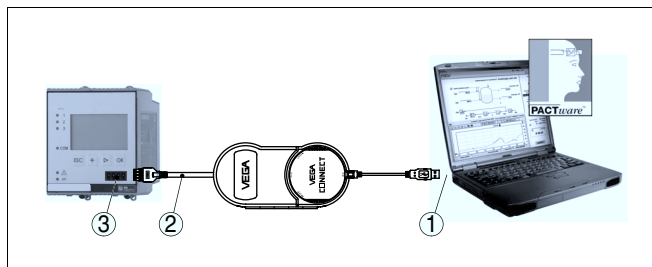


Рис. 6: Подключение через VEGACONNECT

- 1 Интерфейс USB на ПК
- 2 Соединительный кабель I<sup>2</sup>C интерфейсного адаптера VEGACONNECT 4
- 3 Интерфейс I<sup>2</sup>C

#### Подключение ПК через Ethernet

Через интерфейс Ethernet устройство можно подключить прямо к имеющейся компьютерной сети. Для этого используется стандартный коммутационный шнур. При подключении непосредственно к персональному компьютеру необходимо использовать кроссоверный кабель. Для уменьшения электромагнитных помех нужно к шнуру Ethernet прикрепить феррит (в комплекте). Каждое устройство имеет свой собственный IP-адрес, по которому оно доступно в сети, и может быть параметрировано с помощью PACTware и DTM с любого компьютера в сети. Измеренные значения могут предоставляться любому пользователю локальной сети в виде HTML-таблицы. Возможна автоматическая отправка данных по электронной почте в заданное время или при наступлении заданного условия. Измеренные значения могут также запрашиваться через программное обеспечение для визуализации.



#### Примечание:

Для обращения к устройству в устройстве должен быть задан соответствующий IP-адрес. Заводская установка адреса устройства: 192.168.200.200. Установить соответствующий сети адрес и маску подсети можно прямо с клавиатуры устройства. Также возможна адресация через DHCP и имя хоста. Выполнив ввод

данных, нужно кратковременно прервать питание, после чего устройство будет доступно в сети по установленному IP-адресу или по имени хоста. Эти данные должны быть также введены в DTM устройства (см. гл. "Параметрирование в PACTware").

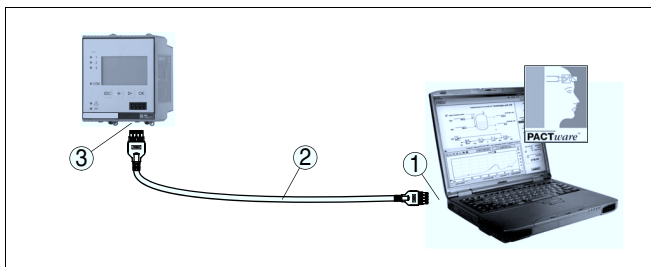


Рис. 7: Подключение ПК через Ethernet

- 1 Интерфейс Ethernet на ПК
- 2 Соединительный кабель Ethernet (кроссовый шнур)
- 3 Интерфейс Ethernet

### Подключение модема через RS232

К интерфейсу RS232 также подключается модем (аналоговый, ISDN- или GSM-модем с последовательным интерфейсом). Необходимый для этого модемный соединительный кабель RS232 входит в комплект поставки. Для уменьшения электромагнитных помех нужно к модемному кабелю RS232 прикрепить феррит (в комплекте). Через ПО для визуализации обеспечивается опрос и обработка измеренных значений либо отправка данных измерения по электронной почте в заданное время или при наступлении заданного условия. Дополнительно можно осуществлять параметрирование устройства, а также подключение к нему датчиков с удаленного компьютера с PACTware.

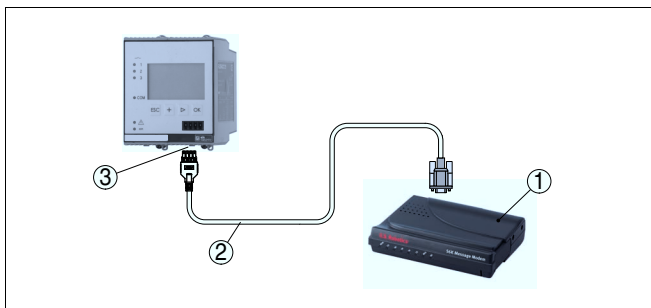


Рис. 8: Подключение модема через RS232

- 1 Аналоговый, ISDN- или GSM-модем с интерфейсом RS232
- 2 Модемный соединительный кабель RS232 (в комплекте)
- 3 Интерфейс RS232 (разъем RJ45)

### Подключение ПК через RS232

Параметрирование и опрос устройства посредством PACTware можно выполнять через интерфейс RS232. Для этого используется входящий в комплект поставки модемный соединительный кабель RS232 и дополнительно подключенный нульмодемный кабель (например арт. LOG571.17347). Для уменьшения электромагнитных помех необходимо к модемному соединительному кабелю RS232 прикрепить феррит (в комплекте).

Если у компьютера нет порта RS232 или этот порт уже занят, то можно подключиться к компьютеру через порт USB, используя адаптер USB - RS232 (арт. № 2.26900).

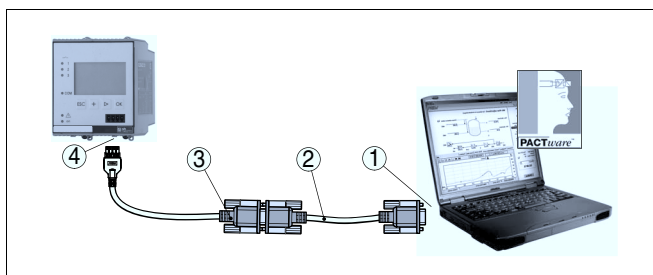


Рис. 9: Подключение ПК через RS232

- 1 Интерфейс RS232 на ПК
- 2 Нульмодемный кабель RS232 (арт. № LOG571.17347)
- 3 Модемный соединительный кабель RS232 (в комплекте)
- 4 Интерфейс RS232 (разъем RJ45)

### Назначение контактов модемного кабеля RS232

①		
RXD	4	2
TXD	3	3
RTS	6	7
CTS	2	8
GND	5	5
DTR	1	4

Рис. 10: Назначение контактов модемного кабеля RS232

- 1 Обозначение интерфейсного кабеля
- 2 Назначение контактов штекера RJ45 (вид с контактной стороны)
- 3 Назначение контактов штекера RS232 (вид со стороны пайки)

## 7.2 Параметрирование с помощью PACTware

### Условия

Конфигурирование может также выполняться с помощью персонального компьютера с программным обеспечением для настройки PACTware с интегрированными в него драйверами устройства (DTM) по стандарту FDT. В состав Коллекции DTM вместе со всеми имеющимися DTM включается текущая версия PACTware. Драйверы DTM могут интегрироваться и в другие программные оболочки, соответствующие стандарту FDT.



#### Примечание:

Для обеспечения поддержки всех функций устройства необходимо использовать последнюю версию Коллекции DTM. Однако следует учитывать, что не все описанные функции могут быть доступны в случае старой версии программного обеспечения самого устройства. Новую версию программного обеспечения устройства можно загрузить с нашей домашней страницы в Интернете. Описание процедуры обновления ПО устройства также доступно через Интернет.

Порядок начальной установки описан в Руководстве "*Коллекция DTM/PACTware*", которое поставляется вместе с Коллекцией DTM и может быть скачано через Интернет. См. также онлайн-новую справку PACTware и VEGA-DTM и Инструкцию "*Интерфейс RS232/Ethernet*".



#### Информация:

Доступ к датчикам возможен, если им присвоены адреса, см. "*Порядок настройки - Установка адреса HART*". Если установка адресов выполняется через PACTware, то и в этом случае для присвоения адреса должен быть подключен только один датчик.

### Подключение через Ethernet

Для подключения через Ethernet устройство VEGASCAN 693 должно иметь подходящий IP-адрес и маску подсети. При создании проекта без Помощника (в режиме Offline) нужно в DTM дополнительно ввести IP-адрес и маску подсети. Для этого правой кнопкой мыши щелкнуть на Ethernet-DTM в окне проекта и выбрать "*Дополнительные функции - Изменить адрес DTM*".

### Стандартная версия/ Полная версия

Все DTM устройств поставляются в двух версиях: бесплатной стандартной и платной полной версии. Стандартная версия включает все функции для полной начальной установки, Помощник создания проектов, функции сохранения/печати проектов, функции импорта/экспорта.

Полная версия имеет расширенные возможности печати проектов и функцию сохранения измеренных значений и эхо-кривых. В полную версию также включена программа расчета резервуара и мультивьюер для индикации и анализа сохраненных измеренных значений и эхо-кривых.

### **7.3 Настройка Web-сервера/почты и дистанционного опроса**

Порядок пуска в эксплуатацию, примеры применения web-сервера, почтовые функции и соединение с WEB-VV описаны в инструкции "*Интерфейс RS232/Ethernet*".

Соединение через протокол Modbus-TCP или ASCII описано в инструкции "*Протокол Modbus-TCP, VEGA ASCII*".

Данные инструкции входят в комплект поставки устройств с интерфейсом RS232 или Ethernet.

## 8 Примеры применения

### 8.1 Опрос состояния через сеть и браузер

#### Требование

Необходимо постоянно контролировать и измерять состояние резервуара-хранилища. Данные измерения должны быть доступны для ответственного персонала на рабочих местах. Требуется также автоматическая сигнализация при достижении определенного контрольного значения.

#### Решение

Одно или несколько устройств формирования сигнала с интерфейсом Ethernet выполняют циклический опрос подключенных датчиков. Измеренные значения обрабатываются устройством формирования сигнала и в желаемой форме и единицах передаются на интегрированный web-сервер. Теперь измеренные значения могут быть показаны для любого пользователя локальной сети. Дополнительно для каждого резервуара устанавливается контрольное минимальное количество хранимого продукта. Уведомление о достижении минимального уровня передается ответственному лицу по электронной почте через внутреннюю фирменную почтовую систему.

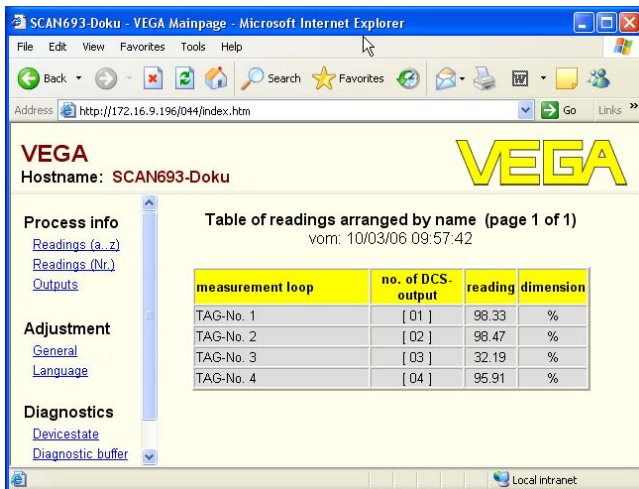


Рис. 11: Индикация измеренных значений через Web-браузер

#### Настройка

- Подключение датчиков и устройства формирования сигнала
- Присвоение адресов датчикам HART (при применении VEGAMET 625 или VEGASCAN 693)
- Установка IP-адреса, имени хоста, даты/времени на устройстве формирования сигнала
- Инсталляция PACTware и DTM на любом ПК в сети

- Параметрирование датчиков (например, создание памяти помех) через PACTware
- Параметрирование устройства формирования сигнала (установка, пересчет, линеаризация) через PACTware
- Настройка web-сервера и почтового сервера
- Отображение измеренных значений через web-браузер посредством задания IP-адреса устройства формирования сигнала

## 8.2 Опрос состояния через WEB-VV

### Требование

Поставщик должен получать информацию о состоянии резервуаров-хранилищ своих заказчиков и, при необходимости, самостоятельно пополнять такие запасы. Обновляемая несколько раз в день индикация данных измерения позволяет поставщику оценивать потребление запасов/потребности заказчиков за прошедший день или неделю и соответственно планировать поставки. В свою очередь, это позволяет ему оптимизировать закупки и использование грузового транспорта. Необходимо также автоматическое оповещение о сокращении запасов до определенного контрольного количества, что гарантирует заказчикам постоянное наличие достаточного для производства запаса и избавляет их от необходимости формировать и размещать заказы заблаговременно.



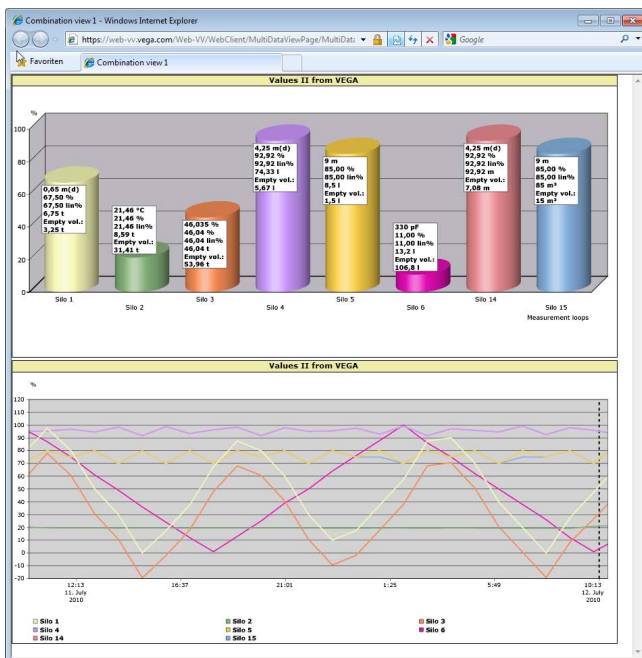


Рис. 12: Дистанционный опрос через WEB-VV

**Решение**

У каждого заказчика устанавливается устройство формирования сигнала с последовательным интерфейсом и модемом (для связи через стационарную телефонную сеть или GSM). Измеренные значения будут автоматически передаваться от устройств формирования сигнала на центральный сервер WEB-VV фирмы VEGA. Измеренные значения могут также передаваться через интерфейс Ethernet и локальную сеть. С сервера WEB-VV измеренные значения будут доступны через Интернет и web-браузер для любого оператора, имеющего соответствующие права. Помимо актуальных измеренных значений с сервера можно получать данные измерений в виде линейных диаграмм за определенный прошлый период. Для каждого места измерения можно также задать предельные значения, при достижении которых определенным операторам будут отправляться извещения по электронной почте или SMS.

## 9 Обслуживание и устранение неисправностей

### 9.1 Обслуживание

При использовании по назначению и нормальной эксплуатации особое обслуживание не требуется.

### 9.2 Устранение неисправностей

#### Состояние при неисправностях

Лицо, эксплуатирующее устройство, должно принять соответствующие меры для устранения возникших неисправностей.

#### Причины неисправностей

Работа устройства характеризуется высокой надежностью. Однако возможны отказы, источником которых может стать:

- Неправильное измеренное значение от датчика
- Питание
- Неисправность соединительных линий

#### Устранение неисправностей

В случае отказа сначала необходимо проверить входной/выходной сигнал, а также сообщения об ошибках на дисплее. Более широкие возможности диагностики имеются при использовании ПК с PACTware и подходящим DTM. В большинстве случаев это позволяет установить и устранить причину отказа.

#### 24-часовая сервисная горячая линия

Если указанные меры не дают результата, в экстренных случаях звоните на сервисную горячую линию VEGA по тел. **+49 1805 858550**.

Горячая линия работает круглосуточно семь дней в неделю. Консультации даются на английском языке. Консультации бесплатные (без учета платы за телефонный звонок).

#### Сигнал неисправности

Устройство формирования сигнала и подключенные датчики постоянно контролируются во время работы, а установленные значения параметров проверяются на достоверность. При неисправности или ошибке параметрирования выдается сигнал неисправности. Сигнал неисправности выдается также в случае дефекта устройства, отключения питания или короткого замыкания.

В случае неисправности реле сигнала неисправности обесточивается, загорается индикатор неисправности, а токовый выход принимает установленное значение состояния отказа. Дополнительно на дисплей выводятся следующие сообщения об ошибках.

- ? E003
- Ошибка циклического избыточного кода (ошибка при самопроверке)
  - Выполнить сброс
  - Отправить устройство на ремонт
- ? E007
- Несоответствие типа датчика
  - Повторно произвести поиск и назначение датчика через меню "*Место измерения - Вход*"
- ? E008
- Датчик не найден
  - Проверить подключение датчика
  - Проверить HART-адрес датчика
- ? E013
- Датчик сообщает об ошибке/Отсутствует достоверное измеренное значение
  - Проверить параметры установки датчика
  - Отправить датчик на ремонт
- ? E016
- Обращенные установки "Пусто/Полно"
  - Снова выполнить установку параметров.
- ? E017
- Диапазон установки слишком малый
  - Переустановить диапазон, увеличив интервал между установками Min и Max
- ? E021
- Диапазон пересчета слишком малый
  - Снова выполнить установку значений для пересчета, увеличив интервал между значениями Min и Max
- ? E030
- Датчик в фазе загрузки
  - Недостоверное измеренное значение
  - Проверить параметры установки датчика

- ? E034
  - Ошибка CRC EEPROM
  - Выключить и включить устройство
  - Выполнить сброс
  - Отправить устройство на ремонт
  
- ? E035
  - Ошибка CRC ROM
  - Выключить и включить устройство
  - Выполнить сброс
  - Отправить устройство на ремонт
  
- ? E036
  - Отсутствует исполнимое ПО устройства (во время обновления или при ошибке обновления ПО)
  - Дождаться завершения обновления ПО
  - Снова выполнить обновление ПО
  
- ? E053
  - Измерительный диапазон датчика считан неверно
  - Нарушение связи: проверить соединительную линию датчика и экран
  
- ? E104
  - Место измерения деактивировано
  - Активировать Место измерения (назначить датчик на Место измерения)

### **Действия после устранения неисправностей**

После устранения неисправности, если это необходимо в связи с причиной неисправности и принятыми мерами по ее устранению, повторно выполнить действия, описанные в п. "Пуск в эксплуатацию".

## **9.3 Ремонт прибора**

При необходимости ремонта сделать следующее:

С нашей страницы в Интернете [www.vega.com](http://www.vega.com) через меню "Downloads - Formulare und Zertifikate - Reparaturformular" загрузить формуляр возврата (23 KB).

Заполнение такого формуляра позволит быстро и без дополнительных запросов произвести ремонт.

- Распечатать и заполнить бланк для каждого прибора

- Прибор очистить и упаковать для транспортировки
- Заполненный формуляр и имеющиеся данные безопасности прикрепить снаружи на упаковку
- Узнать адрес отправки у нашего регионального представителя. Имя нашего представителя в Вашем регионе можно найти на сайте [www.vega.com](http://www.vega.com) в разделе: "*Unternehmen - VEGA weltweit*"

## 10 Демонтаж

### 10.1 Порядок демонтажа

Выполнить действия, описанные в п. "Монтаж" и "Подключение к источнику питания", в обратном порядке.

### 10.2 Утилизация

Устройство состоит из перерабатываемых материалов. Конструкция позволяет легко отделить электронный блок.

#### **Директива WEEE 2002/96/EG**

Данное устройство не подлежит действию Директивы WEEE 2002/96/EG и соответствующих законов. Для утилизации устройство следует направлять прямо на специализированное предприятие, минуя коммунальные пункты сбора мусора, которые, в соответствии с Директивой WEEE, могут использоваться только для утилизации продуктов личного потребления.

Утилизация в соответствии с установленными требованиями исключает негативные последствия для человека и окружающей среды и позволяет повторно использовать ценные материалы.

Материалы: см. п. "Технические данные"

При невозможности утилизировать устройство самостоятельно, обращайтесь к изготовителю.

## 11 Приложение

### 11.1 Технические данные

#### Общие данные

Конструкция	Устройство с разъемом для монтажа на несущей рейке 35 x 7,5 (EN 50022)
Вес	500 g (1.10 lbs)
Материалы корпуса	Noryl SE100, Lexan 920A
Материалы разъема	Noryl SE100, Noryl SE1 GFN3
Соединительные клеммы	
– Вид клемм	Винтовая клемма
– Макс. сечение провода	1,5 мм <sup>2</sup> (AWG 16)

#### Питание

Рабочее напряжение	20 ... 253 V AC, 50/60 Hz, 20 ... 253 V DC
Макс. потребляемая мощность	12 VA; 7,5 W

#### Вход датчика

Число датчиков	15 x датчиков VEGA-HART (5 x при исполнении Ex)
Тип входа (по выбору) <sup>1)</sup>	
– Активный вход	Питание датчика от VEGASCAN
– Пассивный вход	Датчик имеет собственный источник питания
Передача измеренных значений	
– Протокол HART-Multidrop	цифровая, для датчиков VEGA-HART
Напряжение на клеммах	
– Исполнение без маркировки Ex	прибл. 22 V при 15 датчиках (60 mA)
– Исполнение Ex	прибл. 15 V при 5 датчиках (20 mA)
Ограничение тока	прибл. 85 mA (26 mA при Ex)
Диапазон установки датчика HART	
– Диапазон установки	± 10 % от измерительного диапазона датчика
– Мин. дельта установки	0,1 % от измерительного диапазона датчика
Соединительная линия к датчику	2-проводный экранированный стандартный кабель

#### Реле сигнала неисправности

Контакт	Плавающий, однополюсный на два направления
Материал контакта	AgSnO <sub>2</sub> , с твердым золочением

<sup>1)</sup> Тип входа определяется путем выбора контактов, одновременная работа в активном/пассивном режиме невозможна.

Напряжение переключения	min. 10 mV DC, max. 250 V AC/DC
Ток переключения	min. 10 $\mu$ A DC, max. 3 A AC, 1 A DC
Мощность переключения	min. 50 mW, max. 750 VA, max. 40 W DC (при U меньше 40 V) <sup>2)</sup>

---

### Интерфейс Ethernet (по выбору)

---

Число	1 x, не комбинируется с RS232
Передача данных	10/100 MBit
Разъемное соединение	RJ45
Макс. длина кабеля	100 m (3937 in)

---

### Интерфейс RS232 (по выбору)

---

Число	1 x, не комбинируется с Ethernet
Разъемное соединение	RJ45 (в комплекте с модемным соединительным кабелем на 9-контакт. D-SUB)
Макс. длина кабеля	15 m (590 in)

---

### Индикация

---

Индикатор измеренных значений	
– Графический ЖК-дисплей (50 x 25 мм), с подсветкой	Цифровая и квазианалоговая индикация
– Макс. диапазон индикации	-99999 ... 99999
Светодиодная индикация	
– Состояние рабочего напряжения	1 x светодиод, зеленый
– Состояние неисправности	1 x светодиод, красный
– Состояние интерфейса	1 x светодиод, зеленый

---

### Настройка

---

Элементы настройки	4 x клавиши для настройки через меню
Настройка с помощью ПК	PACTware с соответствующим DTM

---

### Условия окружающей среды

---

Температура окружающей среды	-20 ... +60 °C (-4 ... +140 °F)
Температура хранения и транспортировки	-40 ... +80 °C (-40 ... +176 °F)

---

### Защита

---

Степень защиты

<sup>2)</sup> При включении индуктивных нагрузок или сильных токов золотое покрытие на поверхности контакта реле с течением времени изнашивается, в результате чего контакт становится непригодным для переключения слаботочных цепей.



– Устройство	IP 30
– Разъем	IP 20
Категория перенапряжений	II
Класс защиты	II

---

### Развязка электрических цепей

---

Безопасная развязка соотв. VDE 0106 Часть 1 между источником питания, входом и цифровой частью

– Опорное напряжение	250 V
– Прочность изоляции	3,75 kV

Гальваническая развязка между релейным выходом и цифровой частью

– Опорное напряжение	250 V
– Прочность изоляции	4 kV

Развязка по напряжению между интерфейсом Ethernet и цифровой частью

– Опорное напряжение	50 V
– Прочность изоляции	1 kV

Развязка по напряжению между интерфейсом RS232 и цифровой частью

– Опорное напряжение	50 V
– Прочность изоляции	50 V

---

### Разрешения

---

Устройства с разрешениями на применение, в зависимости от исполнения, могут иметь отличающиеся технические данные.

Для таких устройств следует учитывать соответствующую документацию, поставляемую вместе с устройством. Данную документацию также можно скачать с сайта [www.vega.com](http://www.vega.com) через "VEGA Tools" и "serial number search" либо через "Downloads" и "Approvals".

## 11.2 Обзор применений/функций

В следующей таблице представлен обзор текущих функций и применений устройств формирования сигнала VEGAMET 391/624/625 и VEGASCAN 693 с указанием возможности активирования и установки каждой функции посредством встроенного модуля индикации и настройки (OP) или посредством PACTware/DTM.

Применение/Функция	391	624	625	693	OP <sup>3)</sup>	DTM
Измерение уровня	•	•	•	•	•	•
Измерение давления	•	•	•	•	•	•
Измерение разности	-	-	•	-	•	•
Измерение межфазного уровня	-	-	•	-	•	•
Сосуд под давлением	-	-	•	-	-	•
Управление насосами	•	•	•	-	• <sup>4)</sup>	•
Счетчик суммы	•	-	-	-	-	•
Сигнализация тенденции	•	•	•	-	-	•
Измерение расхода	•	•	•	-	-	•
Моделирование значения датчика/значения %/значения lin-%	•	•	•	•	•	•
Моделирование значения в пересчете	•	•	•	•	-	•
Местная настройка	•	•	•	•	•	-
Ограничение измеренных значений (игнорировать отр. измер. значения)	•	•	•	•	-	•
Выбор кривой линеаризации (цилиндрическая емкость, сферическая емкость)	•	•	•	•	•	•
Создание индивидуальных кривых линеаризации	•	•	•	•	-	•
Назначение реле сигнала неисправности	•	•	•	•	-	•
Изменение назначения выходов	•	•	•	•	-	•
Задержка включения/выключения реле	•	•	•	-	-	•
Пассивный вход при исполнении Ex	-	-	-	-	-	-
Изменение адреса HART подключенного датчика	•	•	•	•	•	•
Активирование/деактивирование мест измерения	-	-	-	•	•	•

### Исполнение устройства с дополнительным интерфейсом

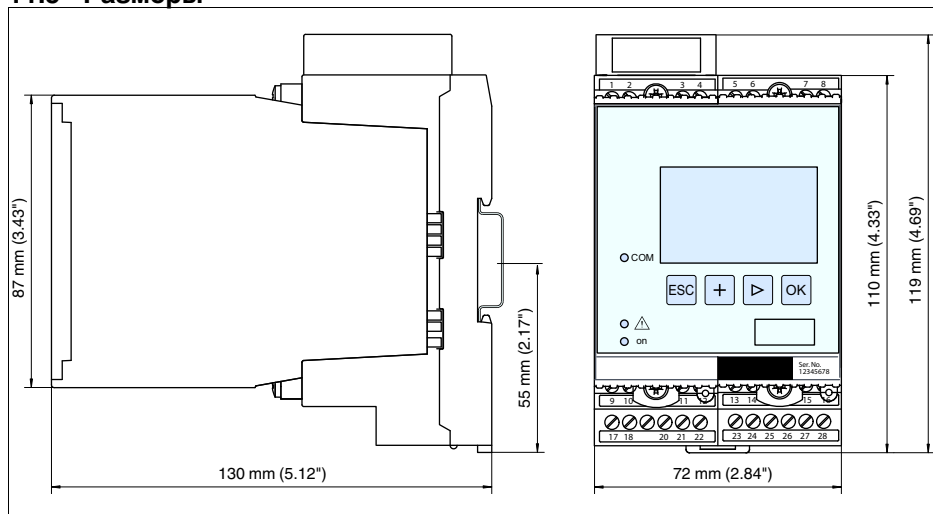
Применение/Функция	391	624	625	693	OP	DTM
Установка часов	•	•	•	•	•	•
Присвоение/изменение IP-адреса/маски подсети/адреса шлюза	•	•	•	•	•	•
Присвоение/изменение адреса сервера DNS	•	•	•	•	-	•
Параметрирование выхода ПК/ПЛК	•	•	•	•	-	•
Установки Web-VV	•	•	•	•	-	•
Тренд устройства	•	•	•	•	-	•

<sup>3)</sup> Operating Panel (встроенный модуль индикации и настройки)

<sup>4)</sup> только для VEGAMET 391

Применение/Функция	391	624	625	693	OP	DTM
Конфигурирование отправки сообщений по e-mail	•	•	•	•	-	•
Конфигурирование отправки сообщений по SMS	•	•	•	•	-	•

## 11.3 Размеры



## 11.4 Защита прав на интеллектуальную собственность

VEGA product lines are global protected by industrial property rights. Further information see <http://www.vega.com>.

Only in U.S.A.: Further information see patent label at the sensor housing.

VEGA Produktfamilien sind weltweit geschützt durch gewerbliche Schutzrechte.

Nähere Informationen unter <http://www.vega.com>.

Les lignes de produits VEGA sont globalement protégées par des droits de propriété intellectuelle.

Pour plus d'informations, on pourra se référer au site <http://www.vega.com>.

VEGA líneas de productos están protegidas por los derechos en el campo de la propiedad industrial.

Para mayor información revise la pagina web <http://www.vega.com>.

Линии продукции фирмы ВЕГА защищаются по всему миру правами на интеллектуальную собственность.

Дальнейшую информацию смотрите на сайте <http://www.vega.com>.

VEGA系列产品在全球享有知识产权保护。

进一步信息请参见网站<<http://www.vega.com>>。

## 11.5 Товарный знак

Все используемые фирменные марки, а также торговые и фирменные имена являются собственностью их законного владельца/автора.





**VEGA**

Дата печати:

VEGA Grieshaber KG  
Am Hohenstein 113  
77761 Schiltach  
Germany  
Phone +49 7836 50-0  
Fax +49 7836 50-201  
E-mail: [info.de@vega.com](mailto:info.de@vega.com)  
[www.vega.com](http://www.vega.com)



Вся приведенная здесь информация о комплектности поставки,  
применении и условиях эксплуатации датчиков и систем обработки  
сигнала соответствует фактическим данным  
на момент.

© VEGA Grieshaber KG, Schiltach/Germany 2011